

Landes-Regierungs-Blatt

SDQMIANUSI

für das

SDQMIANUSI

—das Gellie worden 13. mit ... für das ... 1855 ...

Großfürstenthum Siebenbürgen

Jahrgang 1855.

III. Abtheilung.

VI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 16. August 1855.

Erdély nagyfejedelemségét illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP

1855-diki évfolyam.

III. Osztály.

VI. darab.

Kiadott és szétküldetett 1855-diki augusztus 16-kán.



ГЪБЕРНИЯ ЛЪИ ПРОВИНЦІАЛЕ

НЕНТРЪ

МАРЕЛЕ ПРИНЦИПАТЪ ТРАНЦИЛВАНІА.

КЪРСЪЛЪ АНЪЛЪИ 1855.

III. СЕИЦІЪНЕ.

НЪНЪНКІЪЛЪ VI.

Есрдатъ ми тръmicъ 16. Августъ 1855.

Hirdetménye

az erdélyi cs. k. helytartósági elnökségnek 1855. augusztus 8-ról, az erdélyi volt földesurak részére további (6-dik) urbérkár-pótlási előlegnek engedvényezése iránt.

Ő cs. k. apostoli Felsége f. é. július 25-ről legfelsőbb határozatával különös kegyelemből megengedni méltóztatott, mikép az Erdély nagyfejedelemségbeni hajdoni földesurak részére, a földterhmentesítési országos pénzalapból, s a mennyiben ebből nem jutna előlegkép az állami kincstárból egy további (6-dik) urbér-kárpótlási előleg szolgáltassék ki, s még pedig az illető előbb jobbágyi kaszálók és szántóföldek 184⁶/₇-dik évi földadójának két és félszeres, s az ugynevezett taxások évi taxájának egyszeres összegében, ugyanazon szabályok és föltételek mellett, mellyek 1850 szeptember 12-ről, 1851 szeptember 17-ről, 1852 szeptember 3-ról és 1854 január 4-ről kelt legfelsőbb határozatoknál fogva az előbbi urbérelőlegzésekre nézve Ő Felsége által jóváhagyattak volt, mennyiben e szabályok és föltételek t. i. azóta törvényes változásokat nem szenvedtek, és hogy annak, mikép ez urbéri előlegzés a nemzeti kölcsön beállítás részleteibe hivatalos uton beszámíttassék, hely ne engedjessék.

Ezen legfelsőbb kegyelmi tényről ez ország volt földesurai f. é. július 31-ről 16770/743 sz. a. kelt magas ministeri kibocsátvány folytán azon hozzátétellel értesítettek, miszerint ezen legfelsőbbleg engedvényezett előlegnek kifizetése a magas ministerium által egyuttal utasított cs. k. földterhmentesítési országos bizottmány, utján szabályszerűleg el fog intézteni.

A kormányzó ur ő herczogsége helyett
a cs. k. alelnök
Lebzelttern s. k.

Kundmachung

des f. f. Statthaltereii-Präsidiums vom 8. August 1855, betreffend die Bewilligung eines weiteren (6.) Urbarial-Entschädigungs-Vorschusses an die ehemaligen Grundherrn Siebenbürgens.

Seine f. f. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 25. Juli l. J. aus besonderer Gnade zu bewilligen geruht, daß den ehemaligen Grundherrn des Großfürstenthums Siebenbürgen ein weiterer (6.) Urbarial-Entschädigungs-Vorschuss und zwar, im zwei und einhalbfachen Betrage der Grundsteuer des Jahres 1846/7 von den bezüglichen vormalig unterthänigen Wiesen und Aedern und im einfachen Betrage der einjährigen Taxquote der sogenannten Taxalisten, aus dem Grundentlastungs-Landesfonde und soweit derselbe nicht zureicht, vorschussweise aus dem Staatsfahse unter jenen Vorschriften und Bedingungen, welche von Allerhöchstdemselben mit den a. h. Entschliessungen vom 12. September 1850, 17. September 1851, 3. September 1852 und 4. Januar 1854, für die Flüssigmachung der früheren Urbarial-vorschüsse genehmiget worden sind, in so weit diese Vorschriften und Bedingungen nicht seither gesetzliche Abänderungen erlitten haben, erfolgt werde, und daß von Amtswegen eine Compensirung der Einzahlungs-Raten auf das National-Anlehen durch diesen Urbarial-Vorschuss nicht statt zu finden hat.

Von diesem Allerhöchsten Gnadenacte werden die vormaligen Grundherrschaften dieses Landes zu Folge hohen Ministerial-Erlasses vom 31. Juli d. J. 3. 16770/743 mit dem Befehle in Kenntniß gesetzt, daß die Flüssigmachung dieses Allergnädigst bewilligten Vorschusses im Wege der vom hohen Ministerium des Innern gleichzeitig angewiesenen f. f. Grundentlastungs-Landes-Commission in vorschrittsmäßiger Weise erfolgen wird.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
der f. f. Vice-Präsident
Lebzelttern m. p.

Публикация

ч. р. прецидис дин 8. Августъ 1855 атин-гътопе де днкъвиингареа знеи антигинагии маї денарте (6.) де деопъргъсипе зрвариялъ кърпе фомтил домни пъмънтетил ал Трансилвании.

Maiestatea Ca ч. р. апостолікъ саї дндспатѣ къ преаднаата хотърпе дин 25. Іуліс 1855 дин деосевитъ градіе а днкъвиинга, ка фомтизорѣ про-приетатил ал марезалі прінчинатѣ Трансилваніа съ ли се словоадъ о антигинагии маї денарте (6.) дин деопъргъсипе зрвариялъ, ми адекъ да сзма де дол ми жамътате азѣ контривагил де пъмънтѣ дин анзлѣ 1846/7, ми дин релативеле маї наинте сзуссе ливезл ми холде, ми дн сзма сипмалъ а квотелорѣ так-сале анзале але ама нсмигилорѣ таксалитил, дин фондзлѣ депил де деопъргъсипе пъмънтзлѣ, ми дн-кълѣ ачесте нх сар ажънде, антигинагиве дин вистеріа стазлѣ сзѣт ачеле преєкрісе ми кондигил, каре сзѣт днкъвиингате дела преа адналѣ ачеса къ преа ад-нала хотърпе дин 12. Сентемаріе 1850, 17. Сентемаріе 1851, 3. Сентемаріе 1852 ми 4. Јануаріс 1854 нентрє словозіреа челорѣ де маї наинте анти-гинагил зрваріале, дн кълѣ ачесте преєкрісе ми кондигил нх ар ѣи нтїмитѣ де атзѣл деізіте ссїм-въл, ми ка дин дїперътопіе сѣ нх се факъ о ком-пенсацие нс.трє пателе де пълтїлѣ ла дмпрмстзлѣ націоналѣ прін ачесте антигинагии зрвариялъ.

Десѣпе ачестѣ преа адналѣ актѣ де градіе се днтїингсозъ фостеле пропїетзлї домнетил але ачестел депл дн зрмарса адналзлї декретѣ міні-стеріалѣ дин 31. Іуліс а. к. №. 16770/743 къ ачса адазѣре, къ словозіреа ачестел преєграціосѣ днкъ-виингате антигинагил ва зрма не калеа ч. р. кomicil де деопъргъсипе а депил че ecte totѣ одатъ дела адналзлѣ министеріалѣ дин лонтрє авісатъ, дн мо-дзлѣ преєкрісѣ.

Нентрє Сепенїтатеа С. Домн. гзвернъторѣ
ч. р. Віче-преєдїнто
Левзелтерн м. п.